



Clickfine®
AutoProtect™



swiss made +

AUTO PROTECT

Brugsanvisning

Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Instrucciones de uso

Käyttöohje

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Bruksanvisning

da

de

en

es

fi

fr

it

nl

no

sv

0.25 mm × 5 mm – 31G
0.33 mm × 8 mm – 29G

YPSOMED
SELF CARE SOLUTIONS

2010/32/EU §4, Art. 7 ✓

- da** Understøtter opfyldelsen af punkt 4, artikel 7 i direktiv 2010/32/EU – forebyggelse af stikskader i sygehus- og sundhedssektoren.
- de** Unterstützt die Erfüllung des Paragraphen 4, Artikel 7 der Richtlinie 2010/32/EU – Vermeidung von Verletzungen durch scharfe/spitze Instrumente im Krankenhaus und Gesundheitssektor.
- en** Supports the fulfilment of clause 4, article 7 of Council Directive 2010/32/EU – Prevention from sharp injuries in the hospital and healthcare sector.
- es** Apoya el cumplimiento del apartado 4, artículo 7 de la Directiva 2010/32/UE – Prevención de lesiones causadas por instrumentos cortantes y punzantes en el sector hospitalario y sanitario.
- fi** Täyttää Neuvoston direktiivin 2010/32/EY artiklan 7 lausekkeen 4 – Terävien instrumenttien aiheuttamien tapaturmien ehkäiseminen terveydenhuoltoalalla koskevan puitesopimuksen täytäntöönpanosta.
- fr** Mise en application de la disposition 4, article 7 de la Directive du Conseil 2010/32/UE – Prévention des blessures par objets tranchants dans le secteur hospitalier et sanitaire.
- it** È garantita la conformità al paragrafo 4, Articolo 7 della Direttiva 2010/32/UE – Prevenzione delle ferite da taglio o da punta nel settore ospedaliero e sanitario.
- nl** Om te kunnen voldoen aan paragraaf 4, artikel 7 van Richtlijn 2010/32/EU – preventie van scherpe letsels in de ziekenhuis- en gezondheidszorgbranche.
- no** I overensstemmelse med paragraf 4, artikkel 7 i EU-direktiv 2010/32/EU – Forebygging av skader fra skarpe gjenstander i sykehus- og helsesektoren.
- sv** Överensstämmer med punkt 4, artikel 7 i direktivet 2010/32/EU – Förebyggande av stick- och skärskador inom hälso- och sjukvården.

- da** mylife™ Clickfine® AutoProtect™ passer til alle større mærker af injektionspenne, der er testet efter ISO 11608-2:2012. Detaljerede oplysninger om injektionspennene, der er kompatibel med Clickfine® AutoProtect™ injektionspenne findes på æsken.
- de** mylife™ Clickfine® AutoProtect™ passt auf alle gängigen Injektionspens und wurde nach ISO 11608-2:2012 getestet. Eine Übersicht mit allen verwendbaren Injektionspens steht auf der Pen-Nadel Box.
- en** The mylife™ Clickfine® AutoProtect™ fits all major injection pen brands, tested according to ISO 11608-2:2012. Detailed information about pen injectors compatible with the Clickfine® AutoProtect™ pen needles is provided on the pen needle box.
- es** mylife™ Clickfine® AutoProtect™ se adapta a todas las marcas principales de plumas de inyección, probada de conformidad con lo establecido en la norma ISO 11608-2:2012. En el envase de cartón se ofrece información detallada sobre las plumas de inyección compatibles con las agujas para pluma Clickfine® AutoProtect™.
- fi** mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neula on yhteensopiva kaikkien suosituimpien pistoskynämerkkien kanssa, jotka on testattu ISO 11608-2:2012 standardin mukaan. Lisätietoa Clickfine® AutoProtect™ -neulojen kanssa yhteensopivista pistoskynistä on pakauksessa.
- fr** mylife™ Clickfine® AutoProtect™ s'adapte à toutes les marques courantes de stylo injecteurs, testées selon la norme ISO 11608-2:2012. De plus amples informations sur les stylos injecteurs compatibles avec les aiguilles Clickfine® AutoProtect™ sont disponibles sur la boîte d'emballage.
- it** L'ago per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect™ è adatto per tutti i principali marchi di penne da iniezione testate a norma ISO 11608-2:2012. Maggiori informazioni sulle penne da iniezione compatibili con gli aghi per penna Clickfine® AutoProtect™ sono riportate sulla confezione.
- nl** mylife™ Clickfine® AutoProtect™ past op alle belangrijke merken injectiepennen, getest conform ISO 11608-2:2012. Kijk voor uitgebreide informatie over injectiepennen die compatibel zijn met de Clickfine® AutoProtect™-pennaalden op de doos.
- no** mylife™ Clickfine® AutoProtect™ passer til alle ledende injeksjonspennmerker som er testet i henhold til ISO 11608-2:2012. Detaljert informasjon om injeksjonspenner som er kompatibel med Clickfine® AutoProtect™-pennkanyler finner du på forpakningen.
- sv** mylife™ Clickfine® AutoProtect™ passar till alla ledande pennfabrikat, som testats enligt ISO 11608-2:2012. Detaljerad information om injektionspennor som kan användas med Clickfine® AutoProtect™ pennkanyler finns på kartongen.

da Instruktioner til billederne (Se side 9)

de Anweisung zu den Bildern (Siehe Seite 11)

en Instructions for the pictures (See page 13)

es Explicación de las imágenes (Ver página 15)

fi Kuvien liittyvät ohjeet (Katso sivu 17)

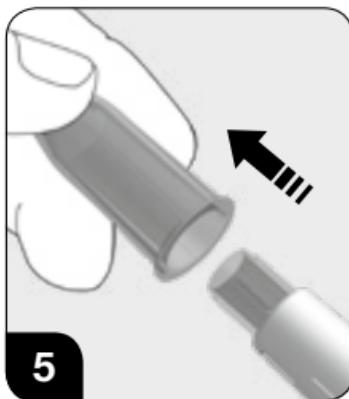
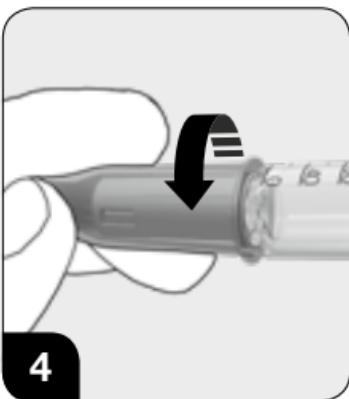
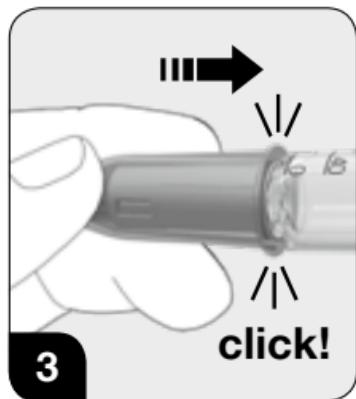
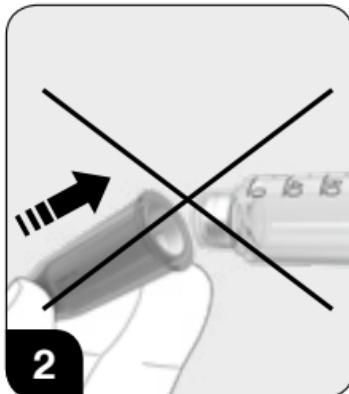
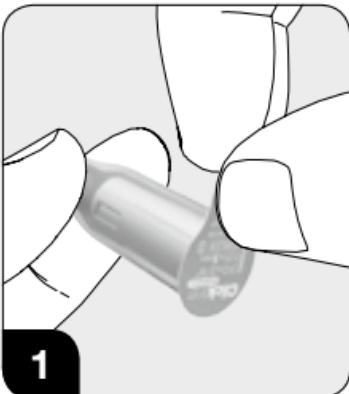
fr Instructions se reportant aux illustrations (Voir page 19)

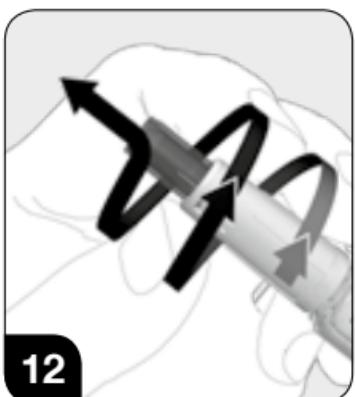
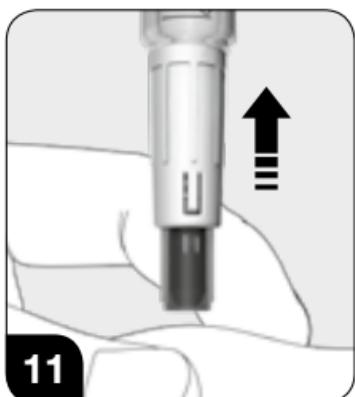
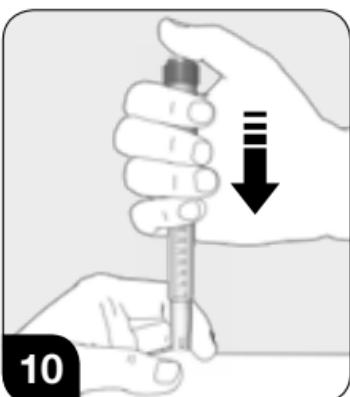
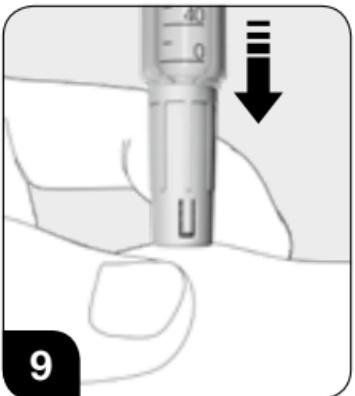
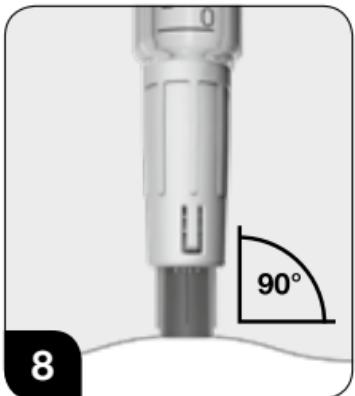
it Istruzioni riguardanti le immagini (Vedi pagina 21)

nl Instructies bij de afbeeldingen (Zie pagina 23)

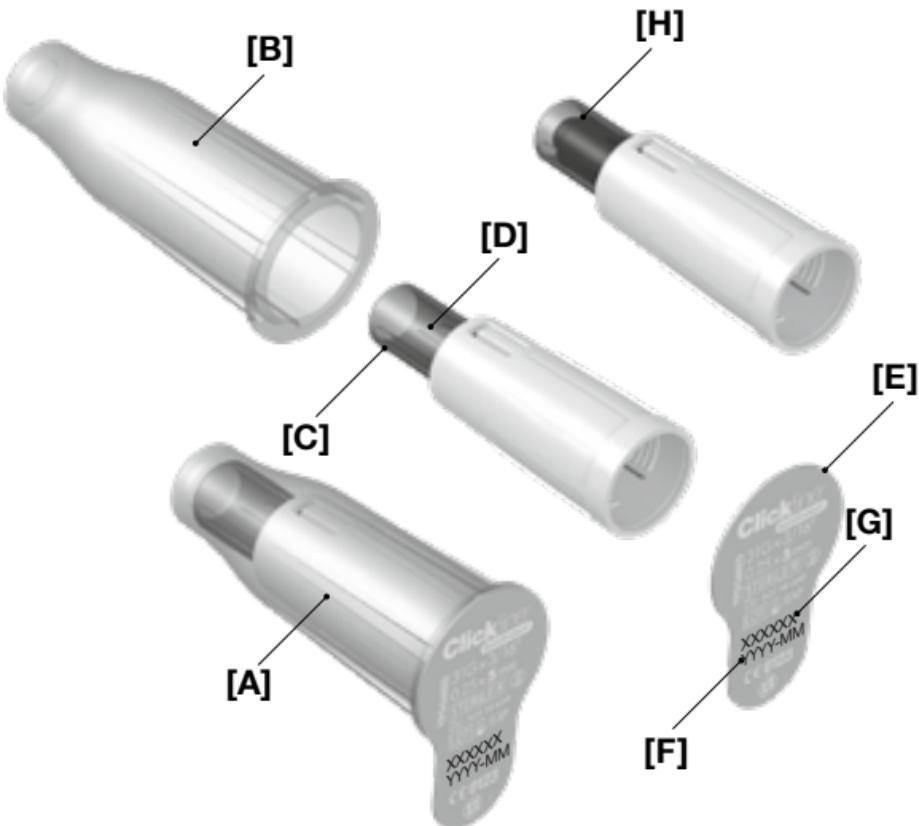
no Anvisning til bildene (Se side 25)

sv Anvisningar till bilderna (Se sid 27)





- da** Komponenter (Se side 8)
de Bestandteile (Siehe Seite 10)
en Components (See page 12)
es Componentes (Ver página 14)
fi Osat (Katso sivu 16)
fr Composants (Voir page 18)
it Componenti (Vedi pagina 20)
nl Onderdelen (Zie pagina 22)
no Komponenter (Se side 24)
sv Delar (Se sid 26)





da: Advarsel **de:** Warnhinweis **en:** Caution **es:** Aviso
fi: Varoitus **fr:** Avertissement **it:** Avvertenza **nl:** Waarschuwing
no: Advarsel **sv:** Varning

REF

da: Bestillingsnummer **de:** Bestellnummer **en:** Catalogue number **es:** Nº de pedido **fi:** Tilausnumero
fr: Référence interne **it:** Numero d'ordine **nl:** Bestelnummer
no: Bestillingsnummer **sv:** Ordernummer



da: Anvendes senest [F] **de:** Verwendbar bis [F]
en: Use by [F] **es:** Utilizable hasta [F] **fi:** Käytettävä ennen [F]
fr: Date d'expiration [F] **it:** Da utilizzare entro [F]
nl: Bruikbaar tot [F] **no:** Holdbar til [F] **sv:** Utgångsdatum [F]

LOT

da: Batchnummer [G] **de:** Chargennummer [G]
en: Batch code [G] **es:** Número de lote [G]
fi: Eränumero [G] **fr:** Numéro de lot [G] **it:** Numero del lotto [G] **nl:** Lotnummer [G] **no:** Lotnummer [G]
sv: LOT-nummer [G]



da: Producent **de:** Hersteller **en:** Manufacturer
es: Fabricante **fi:** Valmistaja **fr:** Fabricant **it:** Produttore
nl: Fabrikant **no:** Produsent **sv:** Tillverkare



da: Må ikke genanvendes **de:** Nicht zur Wiederverwendung
en: Do not re-use **es:** No reutilizable **fi:** Ei ole tarkoitettu käytettäväksi uudelleen **fr:** Ne pas réutiliser **it:** Non riutilizzare **nl:** Niet voor hergebruik **no:** Ikke for gjenbruk **sv:** Får ej återanvändas

STERILE R

da: Sterilisation gennem bestråling **de:** Sterilisation durch Bestrahlung **en:** Sterilisation through irradiation
es: Esterilización por radiación **fi:** Steriloitu säteilyttämällä **fr:** Stérilisation par rayonnements **it:** Sterilizzazione mediante irradiazione **nl:** Sterilisatie door bestraling **no:** Steriliseres gjennom stråling **sv:** Steriliseras genom strålning



da: Følg brugsanvisningen **de:** Gebrauchsanweisung beachten
en: Consult the instructions for use **es:** Observar las instrucciones de uso **fi:** Katso käyttöä koskevia tietoja
fr: Suivre les instructions d'utilisation **it:** Rispettare le istruzioni per l'uso **nl:** Neem gebruiksaanwijzing in acht **no:** Følg bruksanvisningen **sv:** Följ bruksanvisningen



da: Må ikke anvendes, hvis emballagen er defekt eller beskadiget.
de: Darf nicht verwendet werden, wenn Verpackung defekt oder beschädigt ist. **en:** Do not use if package is damaged. **es:** No debe utilizarse si el envase está defectuoso o dañado. **fi:** Ei saa käytää, jos pakkaus on vaurioitunut. **fr:** Ne pas utiliser si l'emballage est défectueux ou endommagé. **it:** Non utilizzare, se la confezione è difettosa o danneggiata. **nl:** Mag niet gebruikt worden als verpakking defect of beschadigd is. **no:** Må ikke brukes dersom forpakningen er defekt eller skadet. **sv:** Får ej användas om förpackningen är defekt eller skadad.

Advarsel:

⚠ Følg brugsanvisningen til din injektionspen og anvend mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen-kanyler (herefter "mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen-kanyle") til din injektionspen efter at have talt med læge og/eller behandler.

⚠ Undgå infektioner. Brug aldrig mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen-kanylen, hvis den særskilte emballage **[A, B, E]** er beskadiget eller snavset eller hvis den har været åbnet af tredjemand. mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen-kanylen må ikke anvendes efter udløbsdatoen, der står på emballagen **[F]**. Før hver injektion skal injektionsstedet renses efter lægens eller behandlerens anvisninger. Hvis disse anvisninger ikke overholdes, er der risiko for infektion; kontakt straks lægen, hvis der er noget du ikke forstår.

⚠ mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen-kanylen kan ikke bruges, når den røde spærreindikator **[H]** er synlig. Brug en ny mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen-kanyle.

⚠ Vær sikker på at den tilførte mængde medicin er **korrekt**. Kontroller før hver injektion, at pen-kanylen ikke er tilstoppet, som anvist i brugsanvisningen til din injektionspen (gennemstrømningstest). På den måde undgår du, at doseringen bliver unøjagtig på grund af luft i ampullen eller fordi kanylen er tilstoppet. Hvis gennemstrømningstesten ikke er i orden, skal du bruge en ny mylife™ Clickfine® AutoProtect™ kanyle. Injicer langsomt, som anvist af lægen og/eller

behandleren samt producenten af injektionspennen og vent et par sekunder, efter at medicinen er sprøjtet ind, før du trækker kanylen ud af injektionsstedet. Kontroller efter hver injektion, som anvist af lægen og/eller behandleren, om der kommer væske ud af mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen-kanylen eller injektionspennen eller ud af indstikskanalen. Hvis der drypper medicin ud af mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen-kanylen eller injektionspennen eller ud af indstikskanalen, skal du følge lægens og/eller behandlerens anvisninger angående en mulig underdosering. Kontakt lægen, hvis der er noget du ikke forstår.

⚠ Pas på ikke at **komme til at knække mylife™ Clickfine® AutoProtect™ penkanylen**. Du må ikke ændre vinklen på injektionspennen, efter at pen-kanylen **[D]** er stukket ind i huden. Hvis vinklen ændres, kan pen-kanylen blive bøjet eller knække. En knækket penkanyle kan risikere at sidde fast i kroppen eller helt blive siddende under huden. Kontakt straks lægen, hvis nålen knækker og bliver siddende i kroppen.

Instruktioner til billedeerne (se side 4 & 5):

- 1 Tag beskyttelsesfolien af.
- 2 Undgå at klikke skråt på.
- 3 Klik (eller skru) mylife™ Clickfine® AutoProtect™ **absolut lige** på injektionspennen.
- 4 Skrue til sikring af pen-kanylen. Kanylen sidder ordentlig fast, når den er skruet på, også uden at man mærker et tydeligt stop.
- 5 Tag beskyttelseshætten af. Den røde spærreindikator er ikke synlig.
- 6 Kontroller før hver injektion, at pen-kanylen ikke er tilstoppet, som anvist i brugsanvisningen til din injektionspen (funktionstest). Indstil doseringen efter lægens eller behandlerens anvisninger.
- 7 Udøv ikke noget tryk på doseringsknappen under indføring af nålen.
- 8 Sæt injektionspennen absolut lodret i en **vinkel på 90°** på det ønskede injektionssted. For at undgå en injektion i musklen, kan det være nødvendigt at lave en hudfold.
- 9 Tryk let på injektionspennen, indtil den blå beskyttelsesmuffe **[C]** ikke længere er synlig.
- 10 Injicér insulinen langsomt, og følg lægens og/eller diabetesrådgiverens anvisning: Ved at trykke på doseringsknappen. Hold derefter nålen stille i fedtvævet, mens du tæller til 10.
- 11 Tag injektionspennen lodret ud af injektionsstedet. Den blå beskyttelsesmuffe låser sig automatisk fast og den røde spærreindikator kommer til syne.
- 12 Skru mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen-kanylen af injektionspennen.
- 13 Læg kanylen til affaldet iht. de lokale bestemmelser.

Henvisninger:

- Skift jævnligt indstikssted, som anvist af lægen og/eller behandleren. Hvis dette ikke respekteres, kan der opstå hård hud.
- mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen-kanylen passer til alle de injektionspenne, der står opført på pen-kanylens æske. Du er velkommen til at kontakte os, hvis du har spørgsmål omkring brugen af mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen-kanyler sammen med andre injektionspenne.
- Novo Nordisk funktionstesten kan ikke udføres på mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen-kanylen.
- De særlige forskrifter for medarbejdere inden for sundhedsvæsenet skal respekteres. Kontakt lægen for at få oplyst de specielle forskrifter.

Warnung:

⚠ Beachten Sie die **Gebrauchsanweisung Ihres Injektionspens** und verwenden Sie die mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadeln (im Folgenden "mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadel") für Ihren Injektionspen gemäss Empfehlung Ihres Arztes und/oder dem Pflegepersonal.

⚠ Vermeiden Sie **Infektionen**. Verwenden Sie die mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadel nicht, wenn die Einzelverpackung **[A, B, E]** beschädigt, verschmutzt oder nicht von Ihnen geöffnet wurde. Verwenden Sie die mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadel nicht nach Ablauf des auf der Verpackung angegebenen Verfalldatums **[F]**. Reinigen Sie vor der Injektion die Injektionsstelle entsprechend den Anweisungen Ihres Arztes und/oder des Pflegepersonals. Falls diese Instruktionen nicht beachtet werden, besteht das Risiko von Infektionen. Fragen Sie bei Unsicherheiten Ihren Arzt und/oder Ihr Pflegepersonal.

⚠ Die mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadel kann nicht verwendet werden, wenn die rote Verriegelungsanzeige **[H]** sichtbar ist. Verwenden Sie eine neue mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadel.

⚠ Stellen Sie die **korrekte Abgabe des Medikaments** sicher. Prüfen Sie vor der Injektion die Durchlässigkeit der Pen-Nadel gemäss der Gebrauchsanweisung Ihres Injektionspens (Durchlässigkeits-

test). Dadurch wird vermieden, dass durch Luft in der Ampulle oder durch eine Pen-Nadelverstopfung eine ungenaue Dosierung erfolgt. Falls der Durchlässigkeitstest nicht erfolgreich durchgeführt werden kann, verwenden Sie eine neue mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadel. Injizieren Sie langsam gemäß den Anweisungen Ihres Arztes und/oder Pflegepersonals und des Injektionspen-Herstellers, und warten Sie nach der vollständigen Abgabe des Medikaments einige Sekunden, bevor Sie den Injektionspen von der Injektionsstelle entfernen. Prüfen Sie gemäß den Anweisungen Ihres Arztes und/oder Pflegepersonals nach jeder Injektion, ob Flüssigkeit aus der mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadel oder dem Injektionspen tropft bzw. aus dem Stichkanal austritt. Falls nach der Injektion Flüssigkeit aus der mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadel oder dem Injektionspen tropft bzw. aus dem Stichkanal austritt, befolgen Sie bitte die Anweisungen Ihres Arztes und/oder Pflegepersonals zum Umgang mit einer möglichen Unterdosierung. Bei Unsicherheiten nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch.

⚠ Vermeiden Sie das **Abbrechen der mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadel**. Ändern Sie den Winkel des Injektionspens nicht, nachdem die Pen-Nadel **[D]** in die Haut eingestochen wurde. Ein Ändern des Winkels kann zum Verbiegen oder Abbrechen der Pen-Nadel führen. Eine abgebrochene Pen-Nadel kann im Körper stecken bleiben bzw. vollständig unter der Haut zurückbleiben. Falls die Nadel abgebrochen und im Körper verblieben ist, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.

Anweisung zu den Bildern (siehe Seite 4 & 5):

- 1 Entfernen Sie die Schutzfolie.
- 2 Vermeiden Sie schräges Aufclicken.
- 3 Clicken (oder schrauben) Sie mylife™ Clickfine® AutoProtect™ **unbedingt gerade** auf den Injektionspen.
- 4 Die Pen-Nadel festdrehen. Der feste Sitz ist beim Aufschrauben auch ohne spürbaren Anschlag gewährleistet.
- 5 Entfernen Sie die Schutzkappe. Die rote Verriegelungsanzeige ist nicht sichtbar.
- 6 Prüfen Sie vor der Injektion die Spritzbereitschaft der Pen-Nadel gemäß der Gebrauchsanweisung Ihres Injektionspens. Stellen Sie die Dosierung gemäß den Anweisungen Ihres Arztes und/oder Pflegepersonals ein.
- 7 Üben Sie beim Einstechen der Nadel keinen Druck auf den Dosierknopf aus.
- 8 Setzen Sie den Injektionspen unbedingt senkrecht in einem **90°-Winkel** auf die gewünschte Injektionsstelle. Um eine Injektion in den Muskel zu vermeiden, kann es nötig sein, eine Hautfalte zu bilden.
- 9 Geben Sie einen leichten Druck auf den Injektionspen, bis die blaue Schutzhülse **[C]** nicht mehr sichtbar ist.
- 10 Gemäß Anweisung Ihres Arztes und/oder Diabetesberaters das Insulin langsam injizieren: Dazu den Dosierknopf drücken. Langsam bis 10 zählen, bevor die Nadel aus dem Gewebe gezogen wird.
- 11 Entfernen Sie den Injektionspen senkrecht von der Injektionsstelle. Die blaue Schutzhülse verriegelt automatisch und die rote Verriegelungsanzeige wird sichtbar.
- 12 Schrauben Sie die mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadel vom Injektionspen ab.
- 13 Entsorgen Sie die Nadel sicher gemäß den lokalen Vorschriften.

Hinweise:

- Wechseln Sie regelmäßig die Einstichstelle gemäß den Anweisungen Ihres Arztes und/oder Pflegepersonals. Bei Nichtbeachtung können Gewebeverhärtungen entstehen.
- Die mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadel passt auf alle auf der Pen-Nadel Box aufgeführten Injektionspens. Bitte kontaktieren Sie uns, wenn Sie Fragen zur Verwendung von mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadeln mit anderen Injektionspens haben.
- Der Novo Nordisk Funktionstest kann mit der mylife™ Clickfine® AutoProtect™ Pen-Nadel nicht durchgeführt werden.
- Beachten Sie die besonderen Vorschriften für Beschäftigte im Gesundheitswesen. Wenden Sie sich für die besonderen Vorschriften an einen Arzt.

Unterstützt die Erfüllung des Artikels **4.2.5, Ziffer 4 der TRBA 250** – Technische Regeln für Biologische Arbeitsstoffe im Gesundheitswesen und in der Wohlfahrtspflege, 2014

Warnings:

⚠ Follow the **instructions for use of your injection pen** and use the mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needles (hereinafter "mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle") for your injection pen only after consultation with your physician and/or healthcare professional.

⚠ Avoid **infections**. Do not use the mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle if the individual packaging **[A, B, E]** is damaged, contaminated or has been opened by someone other than you. Do not use the mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle after the expiration date **[F]** on the packaging. Before each injection, clean the injection site thoroughly according to your physician's and/or healthcare professional's instruction. If these instructions are not followed, there is a risk of infection. Seek immediate medical attention if you have any health concern.

⚠ The mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle cannot be used if the red locking indicator **[H]** is visible. Use a new mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle.

⚠ Ensure **correct delivery of medication**. Before injection, check that the mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle allows free flow of medication, following the instructions for use for your injection pen (priming test). This will prevent incorrect dosage caused by air in the cartridge or a clogged needle. Use a new

mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle if priming is not successful. Inject slowly according to the instructions of your physician and/or healthcare professional and of the injection pen manufacturer, and wait for a few seconds after the medication has been completely discharged before withdrawing the injection pen from the injection site. Check after each injection according to your physician's and/or healthcare professional's instructions whether medication drips from the mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle or injection pen, or exudes from the injection site. If the medication drips from the mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle or injection pen, or exudes from the injection site, follow your physician's and/or healthcare professional's instructions regarding the handling of potential under-dosage. Seek medical attention if you have any health concern.

⚠ Avoid **breaking the mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle**. Do not change the angle of the injection pen after inserting the pen needle **[D]** into the skin. Changing the angle can result in bending or breaking of the mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle. A broken pen needle can remain stuck in the body or remain completely under the skin. Seek immediate medical attention if a broken mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle becomes stuck in the body or remains under the skin.

Instructions for the pictures (see page 4 & 5):

- 1 Remove the protective foil.
- 2 Do not hold at an angle when clicking into place.
- 3 Click (or screw) the mylife™ Clickfine® AutoProtect™ onto the injection pen, **keeping it straight**.
- 4 Screw to secure pen needle. Firm seating is ensured when screwed on, even without a perceptible limit stop.
- 5 Remove the protective cap. The red locking indicator should not be visible.
- 6 Before injection perform a priming test, following the instructions for use for your injection pen. Set the dose in accordance with the instructions of your physician and/or healthcare professional.
- 7 Do not put any pressure on the dose button during needle insertion.
- 8 Insert the injection pen at a **90° angle** to the desired injection site, keeping it vertical. In order to avoid injecting into the muscle, it may be necessary to use a lifted skin fold.
- 9 Exert a gentle pressure on the injection pen until the blue protective sleeve [C] is no longer visible.
- 10 Slowly inject the insulin according to the instructions of your healthcare professional: to do this, press dosage button. Allow the pen needle to remain in the fatty tissue (slowly count to 10).
- 11 Remove the injection pen from the injection site, keeping it straight. The blue protective sleeve locks automatically and the red locking indicator becomes visible.
- 12 Unscrew the mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle from the injection pen.
- 13 Dispose of the needle safely, in accordance with local regulations.

Caution:

- Change the injection site regularly in accordance with your physician's and/or healthcare professional's advice. If this is not done, tissue hardening may result.
- The mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle is compatible with all the injection pens listed on the pen needle box. Please contact us if you have any questions about using mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needles with other injection pens.
- The Novo Nordisk Function Check cannot be performed with the mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pen needle.
- Professional healthcare personnel should follow the specific directions for healthcare personnel. To obtain the specific directions, please consult a physician.

Advertencias:

⚠ Siga las **instrucciones de uso de su pluma de inyección** y utilice las agujas para pluma mylife™ Clickfine® AutoProtect™ (en siguiente “mylife™ Clickfine® AutoProtect™ aguja para pluma”) para su pluma de inyección tras consultar con su médico y/o profesional de salud.

⚠ Evite **infecciones**. No utilice la aguja para pluma mylife™ Clickfine® AutoProtect™ si el envase individual **[A, B, E]** está dañado, contaminado o ha sido abierto por otra persona. No utilice la aguja para pluma mylife™ Clickfine® AutoProtect™ después de la fecha de caducidad **[F]** que aparece en el envase. Antes de cada inyección, limpie perfectamente la zona de inyección según las instrucciones de su médico y/o profesional de salud. Si no sigue estas instrucciones, existe el riesgo de infección. Si tiene alguna duda, consulte con un médico inmediatamente.

⚠ La aguja para pluma mylife™ Clickfine® AutoProtect™ no puede utilizarse si se ve el indicador de bloqueo rojo **[H]**. En este caso, utilice una nueva aguja mylife™ Clickfine® AutoProtect.

⚠ Asegure **correctamente el suministro del medicamento**. Antes de la inyección, compruebe que la aguja para pluma mylife™ Clickfine® AutoProtect™ permite el flujo libre del medicamento, siga las instrucciones de uso de su pluma de inyección (prueba de cebado o eliminación del aire) Esto impedirá una dosi-

ficación incorrecta si hay aire en el cartucho o una aguja atascada. Utilice una nueva aguja mylife™ Clickfine® AutoProtect™ si no puede realizar el cebado. Inyecte lentamente según las instrucciones de su médico y/o del profesional de salud y del fabricante de la pluma de inyección y espere unos segundos tras la administración total del medicamento antes de retirar la pluma de la zona de inyección. Después de cada inyección, compruebe siguiendo las instrucciones de su médico y/o del profesional de salud si el medicamento gotea de la aguja o de la pluma de inyección mylife™ Clickfine® AutoProtect™ o si exuda de la zona de inyección. Si el medicamento gotea de la aguja mylife™ Clickfine® AutoProtect™ o de la pluma de inyección o si exuda de la zona de inyección, siga las instrucciones de su médico y/o del profesional de salud en lo relativo a la manipulación de una potencial dosificación insuficiente. Si tiene alguna duda, consulte con un médico.

⚠ Evite **romper la aguja mylife™ Clickfine® AutoProtect™**. No modifique el ángulo de la pluma de inyección después de haber insertado la aguja **[D]** en la piel. Si modifica el ángulo puede doblar o romper la aguja mylife™ Clickfine® AutoProtect™. Una aguja rota puede quedarse atascada en el cuerpo o incluso quedarse completamente debajo de la piel. Busque atención médica inmediatamente si una aguja mylife™ Clickfine® AutoProtect™ se ha quedado atascada en el cuerpo o bajo la piel.

Explicación de las imágenes (ver página 4 & 5):

- 1 Retire la lámina protectora.
- 2 Evite hacer clic en posición oblicua.
- 3 Haga clic (o enrosque) mylife™ Clickfine® AutoProtect™ en la pluma de inyección **manteniéndola vertical**.
- 4 Enrosque para asegurar la aguja para pluma. Cuando se enrosca se garantiza un encaje perfecto aún cuando no se perciba un tope.
- 5 Retire el tapón protector. No se ve el indicador rojo de bloqueo.
- 6 Antes de realizar una inyección, efectúe la prueba de cebado siguiéndolas instrucciones de uso de su pluma de inyección. Fije la dosis de acuerdo con las instrucciones de su médico y/o del profesional de salud.
- 7 No presione el botón de dosis durante la inserción de la aguja.
- 8 Es imprescindible que aplique la pluma de inyección verticalmente con un **ángulo de 90°** al lugar de inyección deseado. Para evitar una inyección en el músculo puede ser necesario crear un pliegue cutáneo.
- 9 Ejerza una leve presión sobre la pluma de inyección hasta que deje de verse la caperuza protectora azul **[C]**.
- 10 Inyecte lentamente la insulina conforme a las instrucciones de su profesional sanitario. Para ello, presione el botón dosificador. Deje que la aguja para pluma de insulina permanezca en el tejido graso (cuente lentamente hasta diez).
- 11 Retire la aguja de la zona de inyección, manteniéndola vertical. La caperuza protectora azul se bloquea automáticamente y aparece el indicador rojo de bloqueo.
- 12 Desenrosque la aguja mylife™ Clickfine® AutoProtect™ de la pluma de inyección.
- 13 Elimine la aguja de forma segura, de acuerdo con las regulaciones locales.

Atención:

- Varíe la zona de inyección regularmente de acuerdo con las instrucciones de su médico y/o del profesional de salud. Si no lo hiciera, podría producirse un endurcimiento de los tejidos.
- La aguja mylife™ Clickfine® AutoProtect™ es compatible con todas las plumas de inyección mencionadas en la caja de la aguja. Por favor, póngase en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta sobre el uso de mylife™ Clickfine® AutoProtect™ con otras plumas de inyección.
- La función de control de Novo Nordisk no puede realizarse con la aguja mylife™ Clickfine® AutoProtect.
- El profesional de salud debería seguir las instrucciones específicas para el personal sanitario. Para obtener las instrucciones específicas al respecto, consulte por favor con un médico.

Varoitukset:

⚠ Noudata pistoskynän käyttöä koskevia ohjeita ja käytä pistoskynässä mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neuloja (tästä eteenpäin "mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neuloja") vasta, kun olet kysynyt neuvoa lääkäriltäsi ja/tai terveydenhuollon ammattilaiselta.

⚠ Vältä tulehdukset. Älä käytä mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neulaa, jos yksittäispakkaus **[A, B, E]** on vaurioitunut, likaantunut tai sen on avannut joku muu kuin sinä itse. Älä käytä mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neulaa pakkaukseen merkityn viimeisen käyttöpäivän **[F]** jälkeen. Puhdista pistoskohta ennen pistosta huolellisesti lääkärisi ja/tai terveydenhuollon ammattilaisen antamien ohjeiden mukaisesti. Jos näitä ohjeita ei noudateta, on olemassa tulehdusriski. Käännny heti lääkärin puoleen, jos olet huolissasi.

⚠ mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neula ei voi käyttää, jos punainen lukitusmerkintä **[H]** on näkyvissä. Käytä uutta mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neulaa.

⚠ Varmista lääkkeen oikea antaminen. Varmista ennen pistosta, että lääke kulkee mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neulassa esteittä. Noudata pistoskynän käyttöohjeessa annettuja tietoja (alkutesti). Ampulliin jäänyt ilma tai tukkeutunut neula eivät silloin voi johtaa väärän annosteluun. Jos alkutesti ei onnistu, otta käyttöön uusi mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neula. Ruiskuta lääke hitaasti lääkärin ja/tai terveydenhuollon ammattilaisen sekä pistoskynän valmistajan

antamien ohjeiden mukaisesti. Odota muutaman sekunnin ajan, kunnes lääke on tullut kokonaan neulasta, ennen kuin vedät pistoskynän ulos ihosta. Tarkista jokaisen pistoksen jälkeen lääkärisi ja/tai terveydenhuollon ammattilaisen antamien ohjeiden mukaisesti, tippuuko mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neulasta tai pistoskynästä lääkettä tai tuleeko sitä ulos pistoskohdasta. Jos lääkettä tippuu mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neulasta tai pistoskynästä tai sitä tulee ulos pistoskohdasta, toimi lääkärisi ja/tai terveydenhuollon ammattilaisen antamien ohjeiden mukaisesti mahdollisen liian pienen annostelun korjaamiseksi. Käännny lääkärin puoleen, jos olet huolissasi.

⚠ Varo katkaisemasta mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neulaa. Älä muuta pistoskynän kulmaa, kun olet työntänyt neulan **[D]** ihoon. Kulman muuttaminen voi johtaa mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neulan taittumiseen tai katkeamiseen. Katkennut neula saattaa jäädä kiinni kehoon tai kokonaan ihmisen alle. Hakeudu välittömästi lääkäriin, jos katkennut mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neula jää kiinni kehoon tai jää ihmisen alle.

Kuviin liittyvät ohjeet (katso sivu 4 & 5)

- 1 Poista suojakalvo.
- 2 Vältä vinoon asettamista.
- 3 Napsauta (tai kierrä) mylife™ Clickfine® AutoProtect™ **ehdottomasti suorana** pistoskynää.
- 4 Kiinnitä neula kiertämällä sitä. Kiertäminen mahdollistaa tiukan kiinnityksen, vaikka varsinaista vastetta ei ole havaittavissa.
- 5 Poista suojakorkki. Punainen lukitusmerkintä ei ole näkyvissä.
- 6 Suorita ennen pistosta alkutesti pistoskynäsi käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Säädä annostus lääkärisi ja/tai sairaanhoitajien antamien ohjeiden mukaisesti.
- 7 Älä kohdista painetta annospainikkeeseen neulan sisäänviennin aikana.
- 8 Aseta pistoskynä ehdottomasti pystysuoraan **90°:n kulmassa** valittuun pistoskohtaan. Muodosta tarvittaessa ihopoimu, jotta vältetään pistos lihakseen.
- 9 Purista pistoskynää kevyesti, kunnes sininen suojaholkki **[C]** ei ole enää näkyvissä.
- 10 Anna insuliini hitaasti lääkärin ohjeiden mukaisesti painamalla annostuspainiketta. (Laske hitaasti 10) ennen kynäneulan poistamista rasvakudoksesta.
- 11 Ota neula pois pistoskohdasta suorana. Sininen suojaholkki lukittuu automaattisesti, ja punainen lukitsimen merkitsin tulee näkyviin.
- 12 Kierrä mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neula pois pistoskynästä
- 13 Hävitä neula turvallisesti paikallisten säädösten mukaisesti.

Huomio:

- Vaihda pistoskohtaa säännöllisesti lääkärisi ja/tai terveydenhuollon ammattilaisen antamien ohjeiden mukaan. Jos et vaihda pistoskohtaa säännöllisesti, voi kudokseen tulla kovettumia.
- mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neulat sopivat kaikkiin neulapakkauksessa lueteltuihin pistoskyniin. Ole hyvä ja ota meihin yhteyttä, jos sinulla on kysyttävää mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neulojen käytöstä muiden pistoskynien kanssa.
- Novo Nordisk -toimintatarkastusta ei ole mahdollista suorittaa mylife™ Clickfine® AutoProtect™ -neulalla.
- Terveydenhuoltohenkilökunnan tulisi noudattaa erityisiä terveydenhuoltohenkilökunnalle osoitettuja ohjeita. Ohjeet ovat saatavilla lääkärltä.

Avertissement:

⚠ Suivez les instructions d'utilisation de votre stylo injecteur et utilisez les aiguilles mylife™ Clickfine® AutoProtect™ (ci-après "aiguille mylife™ Clickfine® AutoProtect™") pour votre stylo injecteur seulement après avoir consulté votre médecin et/ou professionnel de santé.

⚠ Évitez les infections. L'aiguille mylife™ Clickfine® AutoProtect™ ne doit pas être utilisée si son emballage individuel **[A, B, E]** est endommagé, souillé ou a été ouvert par une autre personne que vous-même. L'aiguille mylife™ Clickfine® AutoProtect™ ne doit pas être utilisée après la date d'expiration figurant sur l'emballage **[F]**. Avant chaque injection, nettoyez bien le site d'injection conformément aux instructions de votre médecin et/ou professionnel de santé. Le non-respect de ces instructions constitue un risque d'infections; en cas de doute ou de problème, consultez un médecin immédiatement.

⚠ L'aiguille mylife™ Clickfine® AutoProtect™ ne peut pas être utilisée lorsque l'indication de verrouillage rouge **[H]** est visible. Utilisez alors une aiguille mylife™ Clickfine® AutoProtect™ neuve.

⚠ Veillez au dosage correct du médicament. Avant de procéder à l'injection, vérifiez le bon débit du médicament dans l'aiguille de stylo injecteur en effectuant un test de fonctionnement conformément aux instructions d'utilisation de votre stylo injecteur (test de

passage). Ceci permet d'éviter un dosage imprécis dû à la pénétration d'air dans la cartouche ou à l'obstruction de l'aiguille de stylo injecteur. Si ce test de passage échoue, utilisez une nouvelle aiguille mylife™ Clickfine® AutoProtect™ de stylo injecteur. Injectez lentement en respectant les recommandations de votre médecin et/ou professionnel de santé et les instructions d'utilisation du fabricant de votre stylo injecteur. Après l'injection complète du médicament, attendez quelques secondes avant de retirer le stylo injecteur du site d'injection. Après chaque injection, vérifiez conformément aux instructions de votre médecin et/ou professionnel de santé s'il y a des fuites de liquide de l'aiguille mylife™ Clickfine® AutoProtect™ ou du stylo injecteur ou s'il y a du liquide qui s'échappe éventuellement du site d'injection. Si c'est le cas, suivez les instructions de votre médecin et/ou professionnel de santé pour remédier à un éventuel sous-dosage. Consultez votre médecin en cas de doute.

⚠ Évitez de casser l'aiguille mylife™ Clickfine® AutoProtect™ de stylo injecteur. Ne changez jamais l'angle du stylo injecteur lorsque l'aiguille de stylo injecteur **[D]** est introduite dans la peau. Un changement d'angle peut provoquer la déformation ou la cassure de l'aiguille de stylo injecteur. Une aiguille cassée peut rester dans le corps ou disparaître complètement sous la peau. Si une aiguille cassée reste dans le corps ou disparaît sous la peau, vous devez consulter un médecin immédiatement.

Instructions se reportant aux illustrations (voir page 4 & 5):

- 1 Retirez la pellicule de protection.
- 2 Ne pas tenir le dispositif incliné au moment de cliquer sur ce dernier pour l'enclencher.
- 3 Cliquer (ou visser) le système mylife™ Clickfine® AutoProtect™ **obligatoirement droit** sur le stylo injecteur.
- 4 Fixez l'aiguille en la vissant. L'aiguille vissée est bien fixée même s'il n'y a pas de butée nette en fin de vissage.
- 5 Retirez le capuchon protecteur. L'indication de verrouillage rouge n'est pas visible.
- 6 Avant de procéder à l'injection, vérifiez le bon débit du médicament dans l'aiguille de stylo injecteur en effectuant un test de fonctionnement conformément aux instructions d'utilisation de votre stylo injecteur. Réglez le dosage en respectant les instructions de votre médecin et/ou professionnel de santé.
- 7 N'appuyez pas sur le bouton de dosage pendant l'introduction de l'aiguille.
- 8 Placer le stylo injecteur en le maintenant verticalement, à un **angle de 90°**, sur le site d'injection choisi. Pour éviter une injection dans le muscle, il peut s'avérer nécessaire de former un pli cutané.
- 9 Appliquez une légère pression sur le stylo injecteur jusqu'à ce que la douille de protection bleue **[C]** ne soit plus visible.
- 10 Injecter lentement l'insuline conformément aux instructions de votre professionnel de santé: pour ce faire, appuyer sur le bouton de dosage. Comptez lentement jusqu'à 10 avant de retirer l'aiguille de la peau.
- 11 Retirez le stylo injecteur à 90 degrés (perpendiculaire à la peau) du site d'injection. Le verrouillage de la douille de protection bleue est automatique, et l'indication de verrouillage rouge apparaît
- 12 Dévissez l'aiguille mylife™ Clickfine® AutoProtect™ du stylo injecteur.
- 13 Éliminez l'aiguille en toute sécurité conformément à la réglementation locale en vigueur.

Conseils:

- Changez régulièrement de site d'injection conformément aux instructions de votre médecin et/ou professionnel de santé. En cas de non-respect, des indurations des tissus peuvent apparaître.
- L'aiguille mylife™ Clickfine® AutoProtect™ s'adapte à tous les stylos injecteurs répertoriés dans la boîte d'emballage de l'aiguille. N'hésitez pas à prendre contact avec nous en cas de questions concernant l'utilisation des aiguilles mylife™ Clickfine® AutoProtect™ avec d'autres stylos injecteurs.
- Le test de fonctionnement Novo Nordisk ne peut pas être effectué avec l'aiguille pour stylo injecteur mylife™ Clickfine® AutoProtect™.
- Veuillez observer les instructions spécifiques destinées au professionnel de santé. Pour des instructions particulières, consultez un médecin.

Avvertenze:

⚠ Osservare quanto indicato nelle **Istruzioni per l'uso della penna da iniezione** ed utilizzare gli aghi per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect™ (di seguito denominati “aghi per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect”) per la propria penna da iniezione dopo aver consultato il medico curante e/o il personale infermieristico.

⚠ Prevenire le **infezioni**. Non utilizzare l'ago per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect, se la singola confezione **[A, B, E]** è danneggiata, sporca o se è stata aperta da terzi. Non utilizzare l'ago per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect™ dopo la data di scadenza **[F]** indicata sulla confezione. Prima dell'iniezione pulire accuratamente il punto d'iniezione rispettando le indicazioni fornite dal medico curante e/o dal personale infermieristico. In caso di mancato rispetto di queste istruzioni, sussiste il rischio di infezioni; in caso di dubbi ricorrere immediatamente all'aiuto del medico.

⚠ L'ago per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect™ non può essere utilizzato, se l'indicatore di bloccaggio rosso **[H]** è visibile. Utilizzare un ago per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect™ nuovo.

⚠ Accertarsi che il **farmaco sia correttamente erogato**. Prima dell'iniezione verificare la pervietà dell'ago per penna in base alle istruzioni per l'uso della penna da iniezione (test di pervietà). In questo modo si eviterà che la presenza di aria nella fiala o un'occlusione dell'ago per penna possano determinare un dosaggio non corretto.

Se il test di pervietà ha esito negativo, utilizzare un ago per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect™ nuovo. Iniettare lentamente seguendo le indicazioni fornite dal medico curante e/o dal personale infermieristico e dal produttore della penna da iniezione e, una volta ultimata la somministrazione completa del farmaco, attendere alcuni secondi prima di estrarre la penna per iniezione dal punto di iniezione. In base alle istruzioni fornite dal medico curante e/o dal personale infermieristico, verificare se dopo ogni iniezione fuoriescono gocce di liquido dall'ago per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect™ o dalla penna per iniezione o se fuoriesce liquido dal canale di puntura. Se, terminata l'iniezione, alcune gocce di liquido fuoriescono dall'ago per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect™ o dalla penna da iniezione, e/o del liquido fuoriesce dal canale di puntura, seguire le indicazioni del medico curante e/o del personale infermieristico per trattare un eventuale sottodosaggio. In caso di dubbi ricorrere all'aiuto del medico.

⚠ Evitare la rottura dell'**ago per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect**. Non modificare l'angolo della penna per iniezione, dopo aver introdotto l'ago per penna **[D]** nella cute. Cambiando l'angolo l'ago per penna potrebbe piegarsi o rompersi. Un ago per penna rotto potrebbe rimanere conficcato nel corpo e/o restare completamente sottocute. Se l'ago si è rotto o è rimasto conficcato nel corpo, ricorrere immediatamente all'aiuto del medico.

Istruzioni riguardanti le immagine (vedi pagina 4 & 5):

- 1 Rimuovere la pellicola di protezione.
- 2 Evitare di posizionare l'ago per penna in modo obliquo durante l'applicazione ad innesto.
- 3 Inserire con un clic (o avvitare) l'ago per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect™ **posizionandolo verticalmente** sulla penna da iniezione.
- 4 Fissare per avvitare l'ago alla penna. In caso di avvitamento, il posizionamento saldo è garantito anche con innesto in sede non percettibile.
- 5 Rimuovere il cappuccio di protezione. L'indicatore di bloccaggio rosso non è visibile.
- 6 Prima dell'iniezione verificare la pervietà dell'ago per penna in base alle istruzioni d'uso della penna da iniezione (test funzionale). Impostare il dosaggio in base alle indicazioni fornite dal medico curante e/o dal personale infermieristico.
- 7 Non premere sul pulsante di dosaggio durante l'inserimento dell'ago.
- 8 Applicare la penna da iniezione verticalmente con un **angolo di 90°** sul sito di iniezione prescelto. Per evitare di effettuare un'iniezione nel muscolo potrebbe essere necessario sollevare la pelle formando una piega.
- 9 Esercitare una leggera pressione sulla penna da iniezione, fino a far scomparire il manicotto di protezione blu **[C]**.
- 10 Iniettare lentamente l'insulina secondo le istruzioni del medico e/o del diabetologo: a tale scopo premere il pulsante di attivazione. Contare lentamente fino a 10 prima prima di togliere l'ago dal sito d'iniezione.
- 11 Togliere la penna da iniezione dal punto di iniezione, estraendola verticalmente. Il manicotto di protezione blu si blocca automaticamente e l'indicatore di bloccaggio rosso diventa visibile.
- 12 Svitare l'ago per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect™ dalla penna da iniezione.
- 13 Smaltire l'ago in sicurezza nel rispetto di quanto previsto dalle disposizioni locali.

Indicazioni:

- Cambiare regolarmente il punto di iniezione nel rispetto delle indicazioni fornite dal medico curante e/o dal personale infermieristico. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare la formazione di tessuto cicatriziale.
- L'ago per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect™ è adatto per tutte le penne da iniezione indicate sulla confezione. In caso di domande sull'utilizzo degli aghi per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect™ con penne da iniezione di altri produttori, non esitate a contattarci.
- Il test funzionale Novo Nordisk non può essere eseguito con l'ago per penna mylife™ Clickfine® AutoProtect.
- Rispettare le disposizioni specificamente previste per il personale infermieristico del servizio sanitario. Per ottenere tali disposizioni rivolgersi ad un medico.

Waarschuwing:

⚠ Neem de gebruiksaanwijzing van uw injectiepen in acht en gebruik de mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennaalden (hierna "mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennaald") voor uw injectiepen na overleg met uw arts en/of verpleegkundige.

⚠ Voorkom **infecties**. Gebruik de mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennaald niet als de afzonderlijke verpakking **[A, B, E]** beschadigd, vuil of niet door u geopend is. Gebruik de mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennaald niet na de op de verpakking aangegeven vervaldatum **[F]**. Maak de injectieplaats voor de injectie schoon volgens de aanwijzingen van uw arts en/of verpleegkundige. Als deze instructies niet worden opgevolgd, bestaat het risico van infecties; roep bij twijfel onmiddellijk medische hulp in.

⚠ De mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennaald kan niet worden gebruikt als de rode blokkeermarkering **[H]** zichtbaar is. Gebruik dan een nieuwe mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennaald.

⚠ Zorg voor **correcte toediening van het geneesmiddel**. Controleer voor de injectie volgens de gebruiksaanwijzing van uw injectiepen of de pennaald goed doorgankelijk is. Dit voorkomt een onjuiste dosering, veroorzaakt door lucht in de ampul of een verstopping van de pennaald. Als de controle van de doorgankelijkheid niet met succes kan worden uitgevoerd, gebruik dan een nieuwe mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennaald. Injecteer langzaam volgens

de instructies van uw arts en/of verpleegkundige en van de fabrikant van de injectiepen en wacht na de volledige afgifte van het geneesmiddel enkele seconden alvorens de injectiepen uit de injectieplaats te verwijderen. Controleer volgens de instructies van uw arts en/of verpleegkundige na elke injectie of er vloeistof uit de mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennaald of de injectiepen druppelt of uit de injectieplaats naar buiten komt. Als er na de injectie vloeistof uit de mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennaald of de injectiepen druppelt of uit de injectieplaats naar buiten komt, volg dan de instructies van uw arts en/of verpleegkundige wat u moet doen i.v.m. een mogelijke onderdosering. Roep bij twijfel medische hulp in.

⚠ Voorkom dat de **mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennaald afbreekt**. Verander de hoek van de injectiepen niet meer nadat de pennaald **[D]** in de huid is gestoken. Door het veranderen van de hoek kan de pennaald buigen of afbreken. Een gebroken pennaald kan in het lichaam achterblijven of onder de huid verdwijnen. Als een afgebroken naald in het lichaam achterblijft, roep dan onmiddellijk medische hulp in.

Instructies bij de afbeeldingen (zie pagina 4 & 5):

- 1 Verwijder de beschermende folie.
- 2 Vermijd schuin vastklikken.
- 3 Klik (of Schroef) de mylife™ Clickfine® AutoProtect™ **altijd recht** op de injectiepen.
- 4 Draai om de pennaald te bevestigen. De pennaald blijft na het erop schroeven gegarandeerd vastzitten, ook als u geen stop voelt.
- 5 Verwijder het beschermkapje. De rode blokkeermarkering is niet zichtbaar.
- 6 Controleer voor de injectie volgens de gebruiksaanwijzing van uw injectiepen of de pennaald goed doorgankelijk is (functietest). Stel de dosering volgens de instructies van uw arts en/of verpleegkundige in.
- 7 Oefen geen druk uit op de doseerknop tijdens het injecteren.
- 8 Plaats de injectiepen altijd verticaal en in een **hoek van 90°** op de gewenste injectieplaats. Pak eventueel een huidplooij op om te voorkomen dat u in een spier injecteert.
- 9 Oefen lichte druk op de injectiepen uit tot de blauwe beschermhuls **[C]** niet meer zichtbaar is.
- 10 Injecteer de insuline langzaam volgens de instructies van de diabetesbehandelaar door indrukken van de doseerknop. Tel langzaam tot 10 voor u de naald uit het weefsel trekt.
- 11 Verwijder de injectiepen loodrecht uit de injectieplaats. De blauwe beschermhuls vergrendelt automatisch en de rode blokkeermarkering wordt zichtbaar.
- 12 Schroef de mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennaald van de injectiepen af.
- 13 Gooi de naald veilig weg volgens de voorschriften.

Let op de volgende punten:

- Wissel regelmatig van injectieplaats op basis van het advies van uw arts en/of verpleegkundige. Als u niet regelmatig van plaats wisselt, kan er weefselverharding ontstaan.
- De mylife™ Clickfine® AutoProtect™ - pennaald past op alle injectiepennen die op de pennaaldbox staan afgebeeld. Neem contact met ons op als u vragen hebt over het gebruik van mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennaalden in combinatie met andere injectiepennen.
- De Novo Nordisk functietest kan met de mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennaald niet worden uitgevoerd.
- Werknemers in de gezondheidszorg moeten de bijzondere voorschriften voor hen in acht nemen. Raadpleeg voor deze bijzondere voorschriften een arts.

Advarsel:

⚠ Følg bruksanvisningen for din injeksjonspenn og bruk ikke mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanyler (heretter kalt "mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanyle") til din injeksjonspenn før du har rådført deg med legen din eller med ditt helsepersonell.

⚠ Unngå infeksjoner. Ikke bruk mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanyler dersom enkeltforpakningen **[A, B, E]** er skadet, skitten eller ikke ble åpnet av deg selv. Ikke bruk mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanyler etter utløpsdatoen **[F]** som er angitt på forpakningen. Før injeksjon må injeksjonsstedet rengjøres i henhold til anvisningene fra legen din og/eller helsepersonellet. Dersom det ikke tas hensyn til disse instruksjonene, kan det være risiko for infeksjoner. Ta omgående kontakt med din lege og/eller ditt helsepersonell ved slike bekymringer.

⚠ mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanyler kan ikke brukes når den røde låseindikatoren **[H]** er synlig. Bruk i slike tilfeller en ny mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanyle.

⚠ Sørg for korrekt dosering av medikamentet. Før injeksjonen må du kontrollere om det er fri flyt i kanylen i henhold til bruksanvisningen for injeksjonspennen din (gjennomgangstest). Slik unngår du unøyaktig dosering av legemiddelet på grunn av luftbobler i ampullen eller tilstopping i kanylen. Dersom gjennomgangstesten ikke er vellykket, må du bruke en ny mylife™ Clickfine® AutoProtect™

pennkanyle. Injiser langsomt i henhold til anvisningene fra legen din og/eller helsepersonellet samt injeksjonspennens produsent, og vent i noen sekunder etter fullført injisering av medikamentet før du fjerner injeksjonspennen fra injeksjonsstedet. I henhold til anvisningene fra legen din og/eller helsepersonellet, må du etter hver injeksjon kontrollere om det drypper væske ut fra mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanylen eller injeksjonspennen, eller om det siver væske ut fra injeksjonsstedet. Dersom det etter injeksjonen drypper væske ut fra pennkanylen eller injeksjonspennen, eller det siver væske ut fra injeksjonsstedet, må du følge legens og/eller helsepersonellets anvisninger for hvordan du håndterer en mulig underdosering. Dersom du er usikker, må du søke medisinsk hjelp.

⚠ Unngå å brekke av mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanylen. Ikke endre vinkel på injeksjonspennen etter at du har stukket kanylen **[D]** inn i huden. Dersom vinkelen endres, kan det føre til at kanylen bøyes eller brekkes. En brukket kanyle kan bli sittende fast i kroppen eller bli igjen under huden. Dersom kanylen brekker og blir sittende fast i kroppen, må du omgående ta kontakt med lege / helsepersonell.

Anvisning til bildene (se side 4 & 5):

- 1 Fjern beskyttelsesfolien.
- 2 Unngå skjev påsetting.
- 3 Det er viktig at mylife™ Clickfine® AutoProtect™ klikkes (eller skrus) **rett** på injeksjonspennen. Skru pennkanylen fast.
- 4 Skru for å sikre pennkanylens posisjon. Kanylen sitter ordentlig fast når den er påskrudd, selv om du ikke kjenner et merkbart stopp.
- 5 Fjern beskyttelseshetten. Den røde låseanvisningen er ikke synlig.
- 6 Før injeksjonen må du kontrollere om det er fri flyt i pennkanylen i henhold til bruksanvisningen for injeksjonspennen din (funksjonstest). Still inn doseringen i henhold til anvisningene fra legen din og/eller helsepersonellet.
- 7 Ikke utøv noe trykk på doseknappen mens nålen føres inn.
- 8 Sett injeksjonspennen helt vertikalt i en **90°-vinkel** på ønsket injeksjonssted. For å unngå en injeksjon i muskelen kan det bli nødvendig å lage en hudfold.
- 9 Trykk lett på injeksjonspennen til den blå beskyttelseshylsen **[C]** ikke lenger er synlig.
- 10 Injiser insulinet sakte i henhold til instruksjonene du har fått fra helsepersonellet: For å gjøre dette må du presse ned doseknappen. La pennkanylen forbli i underhudsfettet (tell sakte til 10).
- 11 Fjern injeksjonspennen loddrett fra injeksjonsstedet. Den blå beskyttelseshylsen låses automatisk og den røde låseanvisningen blir synlig.
- 12 Skru mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanylen av injeksjonspennen.
- 13 Kasser kanylen på en sikker måte i samsvar med lokale forskrifter.

Merknader:

- Bytt regelmessig injeksjonssted i henhold til legens og/eller helsepersonellets anvisning. Dersom du ikke tar hensyn til dette, kan det oppstå herding i vevet.
- Pennkanylen mylife™ Clickfine® AutoProtect™ passer til alle injeksjonspennene som er oppført på pennkanylesken. Vennligst ta kontakt med oss dersom du har spørsmål angående bruk av mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanyler med andre injeksjonspinner.
- Novo Nordisk sin funksjonstest kan ikke utføres med mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanyler.
- Ta hensyn til de spesifikke forskriftene for ansatte i helsevesenet. For de spesifikke forskriftene må du ta kontakt med din lege.

Varning:

⚠ Följ bruksanvisningen för Din injektionspenna och använd mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanylen (fortsättningsvis "mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanyl") efter att Du har konsulterat Din läkare och/eller vårdpersonal.

⚠ Undvik infektioner. Använd inte mylife™ Clickfine® AutoProtect pennkanyler om den individuella förpackningen **[A, B, E]** är skadad eller smutsig, eller om någon annan än Du själv har öppnat den. Använd inte mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanylerna efter förpackningens utgångsdatum **[F]**. Rengör injektionsstället enligt läkares och/eller vårdpersonals instruktioner innan Du injiceras. Om dessa anvisningar inte följs föreligger infektionsrisk. Kontakta omedelbart läkare om Du är osäker.

⚠ mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanylen kan inte användas om den röda låsindikatorn **[H]** är synlig. Tag en ny mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanyl.

⚠ Försäkra Dig om att **läkemedlet är korrekt doserat**. Innan Du injiceras följer Du instruktionerna för funktionstest i bruksanvisningen för att säkerställa att det inte är stopp i kanylen. På så sätt förhindrar Du att läkemedelsdosen blir felaktig på grund av luftbubblor i ampullen eller stopp i kanylen. Om funktionstestet inte lyckas tar Du en ny mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanyl. Injicera långsamt enligt Din läkares och/eller vårdpersonals instruktioner

samt enligt anvisningarna från injektionspennans tillverkare. För att säkerställa att Du har fått i Dig hela dosen väntar Du några sekunder innan Du avlägsnar pennan från injektionsstället. Efter varje injektion kontrollerar Du, enligt Din läkares och/eller vårdpersonals anvisningar, att det inte läcker ut några droppar från mylife™ Clickfine® AutoProtect pennkanylen eller injektionspennan, och att det inte läcker ut på huden från injektionsstället. Om droppar av läkemedlet skulle läcka ut från kanylen eller injektionsstället, eller om Du ser droppar på huden, ska Du följa Din läkares och/eller vårdpersonals anvisningar om vad Du ska göra vid ev. underdosering. Sök medicinsk hjälp om Du är osäker.

⚠ Undvik att bryta av mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanylen. Ändra inte vinkel på injektionspennan när den har stuckits in. Om vinkeln ändras kan kanylen böjas eller brytas av. En avbruten kanyl kan fastna i kroppen eller under huden. Om kanylen bryts av och blir kvar i kroppen eller under huden ska Du omedelbart söka medicinsk vård.

Anvisningar till bilderna (se sid 4 & 5):

- 1 Avlägsna skyddsfolien.
- 2 Undvik att klicka snett.
- 3 Klicka fast (eller skruva fast) mylife™ Clickfine® AutoProtect™ **absolut rakt** på injektionspennan.
- 4 Skruva för att fästa Kanylen. Kanylen sitter fast ordentligt när den är påskruvad, även om Du inte känner ett tydligt stopp.
- 5 Avlägsna skyddshatten. Den röda låsindikatorn är inte synlig.
- 6 Innan Du utför funktionstestet följer Du bruksanvisningen för Din injektionspenna. Dosera enligt läkarens/vårdpersonalens anvisningar.
- 7 Tryck inte på doseringsknappen medan nålen sätts in.
- 8 Sätt injektionspennan absolut lodrätt i **90° vinkel** mot det valda stickstället. För att undvika att injicera i en muskel kan det vara nödvändigt att göra ett hudveck.
- 9 Tryck lätt på injektionspennen tills den blå skyddskåpan **[C]** inte längre är synlig.
- 10 Följ anvisningarna från ditt diabetesteam och injicera insulinet långsamt genom att trycka på doseringsknappen. Låt kanylen vara kvar i fettväven och räkna långsamt till tio.
- 11 Avlägsna injektionspennan lodrätt från injektionsstället. Den blå skyddskåpan läses automatiskt och den röda låsindikatorn blir synlig.
- 12 Skruva av mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanylen från injektionspennan.
- 13 Kassera kanylen på ett säkert sätt och i enlighet med lokala föreskrifter.

Anmärkningar:

- Ändra injektionsställe regelbundet enligt Din läkares och/eller vårdpersonals anvisningar. I annat fall kan förhårdnader bildas i huden.
- Pennkanylerna mylife™ Clickfine® AutoProtect™ passar till alla injektionspennor som anges på pennkanylkartongen. Kontakta oss om Du har frågor kring hur man använder mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanyler tillsammans med andra injektionspennor.
- Funktionstestet från Novo Nordisk kan inte utföras med mylife™ Clickfine® AutoProtect™ pennkanylerna.
- Det finns speciella användningsföreskrifter för vårdpersonal. Dessa finns att tillgå från läkare.

- AT** Ypsomed GmbH // Am Euro Platz 2 // 1120 Wien/
Österreich // Kostenlose Service-Hotline: 00800 55 00 000 00
- AU** Ypsomed Australia PTY Limited // 602/20 Bungan St //
Mona Vale NSW 2103/Australia // Customer Care Free Call:
1800 447 042
- BE** Ypsomed BVBA // Researchdreef 12 //
1070 Brussels/Belgium // Phone: 0800 -294 15
- CH** Ypsomed AG // Markt Schweiz // Weissensteinstrasse 26 //
4503 Solothurn/Switzerland // Kostenlose Service-Nr.:
0800 44 11 44
- DE** Ypsomed GmbH // Höchster Straße 70 //
65835 Liederbach/Deutschland // Kostenlose Service-Nr.:
0800 9776633
- DK** Ypsomed ApS // Smedeland 7 // 2600 Glostrup/
Denmark // Tlf.: +45 48 24 00 45

- ES** Ypsomed Diabetes, SLU // Avda. Madrid, 95, 5º 1^a //
08.028 Barcelona/Spain // Tlf.: +(34) 937077003 //
Atención al Cliente: 900373955
- FI** Ypsomed Oy // Eteläinen Salmitie 1 // 02430 Masala/
Finland // Asiakaspalvelu: +358 (0)9 250 1350
- FR** Ypsomed S.A.S // 44 rue Lafayette // 75009 Paris/
France // Service clientèle: 0800 883058
- IT** Ypsomed Italia S.r.l. // Via Santa Croce, 7 //
21100 Varese (VA)/Italia // Tel.: +39 0332 189 0607
- NL** Ypsomed BV // Postbus 1190 // 3430 BD Nieuwegein/
The Netherlands // Klantenservice: 0800-9776633
- NO** Ypsomed AS // Papirbredden // Grønland 58 //
3045 Drammen/Norway // Tel.: +47 22 20 93 00
- SE** Ypsomed AB // Adolfsbergsvägen 31 // 168 66 Bromma/
Sweden // Tel.: +46 8 601 25 50
- UK** Ypsomed Ltd. // 1 Park Court // Riccall Road // Escrick //
North Yorkshire // YO19 6ED/UK //
Phone: +44 (0) 344 856 7820



Ypsomed AG
Brunnmattstrasse 6
CH-3401 Burgdorf
Switzerland
www.ypsomed.com



0123

swissmade



YPSOMED
SELF CARE SOLUTIONS